

FROLAND KOMMUNE  
Frolandsveien 995  
4820 FROLAND

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 10/01389-53

23.04.2021

Ark.: 326.12

## Ny oppstart for deler av navnesak 2020/480 – Tresnesneset m.fl. i Froland kommune

Vi viser til brevet vårt i denne saken, datert 17.11.2020. Språkrådet har bedt oss om å ta med garden *Træ / Tre* (gnr. 20) i saken. Det er dette gardsnavnet som ifølge O. Ryghs *Norske Gaardnavne* ligger til grunn for *Tresnes* og *Tresnesneset* (gnr. 22 og 21). Vi beklager at vi ikke fikk med dette allerede i oppstartsbrevet nevnt over.

Statens kartverk sender med dette deler av saken på ny lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn. I tillegg til primærnavna tar vi avledete navn med i saken, jf. § 8 siste ledd i forskrift om stadnamn.

Saken gjelder følgende navn med varianter av skrivemåter:

- *Træ / Tre* (gard 20)
  - *Træ* (bruk 20/1)
  - *Træ* (feste 20/1/2)
  - *Træ lille* (bruk 20/13)
  - *Trædal* (bruk 20/49)
  - *Træ* (feste 20/51/8)
  - *Trevann* (vann)
  - *Trekilen* (vik)
  - *Treveien* (adressenavn) – Froland kommune er vedtaksmyndighet
- 
- *Træsnesneset / Tresnesneset* (gard 21)
  - *Neset* (bruk 21/1)
- 
- *Tresnes / Træsnes* (gard 22)
  - *Træsnes* (bruk 22/1)
  - *Tresnes* (feste 22/1/1)
  - *Tresnes* (bruk 22/2)
  - *Træsnes* (bruk 22/4)
  - *Træsnes* (bruk 22/5)
  - *Neset / Indre Neset* (bruk 22/6)
  - *Træsnes* (bruk 22/7)
  - *Tresnes* (bruk 22/14)

- *Tresnes* (bruk 22/15)
- *Tresnes* (bruk 22/17)
- *Tresnesheia* (hei)
- *Tresnes* (bru) – Agder fylkeskommune er vedtaksmyndighet

Trevann ble vedtatt i 1993, mens *Tresnes* (gard 22) ble vedtatt som bruksnavn i 1993 og er seinere endret til gardsnavn. Disse navna tas nå opp på nytt for å se de i sammenheng med de andre navna i denne saken.

For flere opplysninger om navna, se innsynsløsningen vår for SSR: [www.norgeskart.no/ssr/](http://www.norgeskart.no/ssr/). Enkelte bruksnavn står kun i matrikkelen og er søkbare i <https://seeiendom.kartverket.no>. Søk på: gnr./bnr., navnet på kommunen.

### Lokal høring

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av bl.a. naturnavn, nedarvete gards- og bruksnavn og seternavn. Før vi gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg. Eiere og festere har rett til å uttale seg om gardsnavn og bruksnavn, og lokale organisasjoner har rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har særlig tilknytning til. **Saker som gjelder bruks- og festenavn, skal eierne få tilsendt direkte fra kommunen.** Det går fram av lista ovenfor hvilke bruk dette gjelder.

Ifølge loven skal skrivemåten fastsettes med utgangspunkt i den nedarvete, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen. Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

### Normeringsprinsipp

I tillegg til å ta utgangspunkt i den nedarvete, lokale uttalen, skal en som hovedregel følge gjeldende rettskrivingsprinsipp ved normering av stedsnavn, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet. I *utfyllende reglar om skrivemåten av norske stadnamn* er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan stedsnavn skal normeres.

Skrivemåten av primærnavnet vil normalt være retningsgivende for skrivemåten av det samme navnet i andre funksjoner, f.eks. for adressenavn som er like eller avledet av navnet, jf. § 4 tredje ledd i loven. Kommunen må derfor sette på vent eventuelt pågående saker som gjelder adressenavn og adressetilleggsnavn, der de samme navna inngår, til det er gjort vedtak om skrivemåten av primærnavnet. Kommunen må ta hensyn til den vedtatte skrivemåten av primærnavnet når de skal gjøre vedtak.

### Bruksnavn

Vedtak om skrivemåten av gardsnavn skal som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten av bruksnavn som er identisk med gardsnavnet, eller der gardsnavnet inngår som en del av bruksnavnet. Men etter § 5 tredje ledd i lov om stadnamn har eieren rett til å fastsette en annen skrivemåte av navn på eget bruk enn den som følger av § 4 første ledd i loven. Forutsetningen er at han/hun kan dokumentere at skrivemåten har vært i offentlig bruk som bruksnavn (på offentlig kart, på skilt, i matrikkelen, skjøte e.l.). I så fall må eieren sende krav om det til Kartverket og legge ved slik dokumentasjon. Kartverket er formelt vedtaksorgan også for skrivemåten av bruksnavn fastsatt av eieren.

### **Videre saksgang**

Kommunen har ansvaret for å kunngjøre at navnesaken er reist, f.eks. med notis i en lokalavis og på nettsidene sine. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene. De skal sendes til *Språkrådet, Postboks 1573 Vika, 0118 Oslo* ([post@sprakradet.no](mailto:post@sprakradet.no)), med kopi til Kartverket. Språkrådet vil så gi endelig tilråding til Kartverket. Ordinær høringsfrist for kommunen er to måneder fra de mottar dette brevet.

For opplysninger om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 32 11 80 00. For navnefaglige spørsmål, kontakt Språkrådet på telefon 22 54 19 50.

Med vennlig hilsen

Lars Fredrik Gyland  
fylkeskartsjef

Karsten Lien  
saksbehandler stedsnavn

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)  
[Forskrift om stadnamn](#)  
[Utfyllende regler om skrivemåten av norske stadnamn](#)

Kopi Lars Fredrik Gyland, LD - FKK Kristiansand (LK2KRI)  
Maria Ellingsen, LD - FKK Kristiansand (LK2KRI)  
SPRÅKRÅDET  
Linn Winnæss-Karlsen, ED - Matrikkel & Stedsnavnavd